

Aha Hoo Kolo Kolo Apana o Koloa
Mokupuni o Kauai Januari 26th 1892

Moi Mahine

vs

Kain (K) ame

Keoni Hemolele (K)

o Ke Kanawai Hoopai Karaima

Stoopiia Laua no Ko

Laua Hewa Hawahi Hale

Kue i Ka Mokuna XIV

(K)

Hon A. F. Judd Luna Kanawai Nui
o Ka Aha Piekie ame Ke Kaulike o Ke
Aupuni Ma Ko Hawaii Pae Aina

Kauai S.S.

Ma Ka la 18 ame Ka la 21 o

Januari a D 1892 Ma ia mau la Ua
Noho Ka Aha Hoo Kolo Kolo Apana o
Koloa E Hooloke i Ka Hihia a Ka Moi
Mahine Kue i Kain (K) ame Keoni-
Hemolele (K) No Ko Laua Hewa Hawa-
hi Hale Kue i Ka Mokuna XIV o Ke
Kanawai Hoopai Karaima I Hanaia
e Laua ma Ka Po o Ka la 13 a ao ae la
14 o Januari 1892 Ma Ka Hale Waiho
Ukua o Elele Plantation ma Ka Wapo
Aua Lilo aku Hookahi Pahu Elua
Pahu Waina ame Elua Kaffini Omole
Bia Ma Elele Apana o Koloa Mokupu-
ni o Kauai Aua ae mai o Kain (K)

i Kona heua Aua hoole mai o Keoni-
 Hemolele (K) aole oia i heua A mamuli
 o Kuu nana^{aua} Malalo o na alalo ike a na
 Hoike o na aooa Elua Ua aneane loa e
 Ahewaria laua Nolaia Ua hooalo au
 E Waiho i Ko laua Hihia No Ke Kau Kure
 i Hiki mai ana ma Hawiliwili Moku
 puni o Hawaii

Jacob Kala
 Luna K. Apana o Kaloa Kauai

Eia Ka Moololo ike a na Hoike ma Ka aooa
 alii auu Ke Ka aooa i Hoopiia i Hookiki
 ia ai

Hoike alii / Kame (K) Ma Elule au e noho nei ma
 Ka Apana o Kaloa ae Kamaaina
 au ia laua nei ae Kamaaina au i Ka
 Hale Waiho Kana Aia ma Kahi o Ka
 Kapo Ua dawahi ia ae ma ike au i
 Ka naha Ma Ka aooa ma Ke Kai Hookahi
 Apana papa Huluhulu Hookahi Kapuai
 Elua papa Kapuai Ke Kiekie o Hookahi
 Kapuai Ka laua Mewaena papa o Ka
 Choro 10 ame Ka hora 11 o Kapo o Kala
 13 o Januari AD 1892 Mamuli o Ke Koi a
 Kaini (K) E heli maua e Huli i Kona

3)

Pomai Kai E Kolu Ou Kiaka Waina i iuu
ai no Kainu (K) mai Ae ma ike no au He
Pahu Elima Kalani i iuu o Kou alo a ae
aku au ia Koi ana mai a Kainu (K) Hele
maua a hiki i Ka Hale Wana a Pai aku
nei o Kainu (K) i Ka Paha a Komo o Kainu
mamua Aole au i Komo iloko Aole puka
Hamama Epa ana no na puka Elua
puka mauka a ma Kai ae, Ua puka
mai no o Kainu (K) i waho me Ka Pahu Ko
nia ka ma Kahi no ana i Komo aku ai
ma waho no au Kahi i Ku ai He po ma
hina ua puka malua pono paha Ka
mahina ia po Ae o maua wale no ia
Koi ana mai me Ka Pahu Konia ka ia
Kainu (K) no Ka Pahu Kahi i au ana
ai A hiki i Kula Wawahi ia Ka Pahu
Eono omole a ia nei i Hae wi mai ai i au
a Elima ia Kainu (K) A hiki i Kahi o
Kahili a puka mai Ke Kahi poe a Nin
au mai ia maua I Hea aku nei alua
a puka aku o Kainu (K) I Kainu pomai Kai
aku nei maua A Hele aku nei maua
a huna i na omole iloko o Ke pu a hoi
hou no maua a Ku ma Ke alo o ma Hale
nei o Kahili ma Ae ma ona no laka
i Kula pahu Waina Kii Hea aku la maua
i na omole i Huna ia ai i Ke pu E Hele ana
maua no uka A Halawai aku nei maua

4)

me Keoni Hemolele Maika mai o Kau
 Hale o matou He ike aku au he Eke omole
 Bia E pa ana ma Ka Lima Na Keoni He
 molele no i Huike mai ia maua Aua
 Huike aku no Hoi maua He mau omole
 Koniaaka iaia Aia wa Kuapo omole iho
 nei matou Elua aku au omole Koniaaka
 a Elua mai omole Bia a Keoni Hemolele
 Aole au i Hoonaopropo i Kana Maikoto
 ae no o ke Eke maua Aia wa Huike mai
 o Ikaaka Maluna o Ka Leo a Ku matou
 A waihe ae nei au i Ke pauni e Kahi
 omole Koniaaka iaia A iu matou apan
 Hoi matou i na Hale A i Kou Hoona
 as Elua faha Kahi omole Bia a oi
 A olelo mai oia i eu I Ke alauni Kahi
 i Waiho ai o Keia mau omole Bia
 aole au i ike na Waiwahi o Keoni He
 molele i Ka Hale Waiho ukana ae o na
 aka na Kanaka o Elule nei Aole i
 Kauoha Bia o Keoni Hemolele i Hon
 alulu

Hoike ali 2 Maika (K) Ka Elule nei au e noho nei
 Apana o Kaloa ae Kamaaina au
 ia leua ae Kamaaina au i Ka Hale
 Waiho ukana o Elule Maikai no maua
 aku nei I Ka Wanaao o Kala 14 o Januai
 1892 I Kau ike ana Kora 3 faha 4 faha

57

o loke a hiki i ko maua hoi ana Malalo
o ka ona i ka luma ka hiki ana ilaila
he koniaka ka luma i loaa mua iau
mai a Kain (K) ae he omole ole au i
ike i ka wawahi ana o Kain i ka Hale
Waiho ukana ole au iike i ko keoni
hemolele (K) wawahi ana i ka Hale ae
ona makou mai a Kain (K) mai ka lam
a ae iuu waina no au ole au iike ma
kauoha luma o Kain (K) i Honolulu
I Kain ike ana Eleea naha ma ano like
no luma Eleea o Koa no Kahi naha a Kou
no Kahi

Noike ali 3 Kamaka (K) Ma Eleea nei au e Noho nei
ae Kamaaina au ia luma ae Kama
aina au i ka Hale Waiho ukana o Eleea
Aia i ka wapo ke moke ae oia ka po
Poakolu a ao ae Poaka Koniaka Waina
ae ma iuu au no Kain (K) mai keia luma
ole au iike ma kauoha luma o Kain (K)
nona i Honolulu ole no au iike he
Pahu luma Kona ae Ekele omole Koniaka
a Kain (K) i haawi mai ai iau

" " 4 Hanale (K) Ma Eleea nei au e Noho nei ae Kama
aina luma iau ae Kamaaina au
i ka Hale Waiho ukana Aia ma ka wapo ole
au iike i ka naha ana ole no hoi au iike
i ka Kain (K) wawahi ana ame ko keoni
hemolele ae ona au no Kaka^(K) ame Kamaka^(K)

6)

Kou lani i iuu ai Olelo mai lani iau
no Kain (K) mai Ae ua lohe au i Kela
Haole Wiliki o Ke Kaa mahu e huli ana
i Kona lani ae ua hoole aku ma kou
aole ma kou iite Oia haole wale no aole
lani mai a Keoni Hemolele mai

Noite alii 5

Jo Kefia (K) Ae Kamaaina au i Kain (K)
ame Keoni Hemolele (K) ae Kama
aina au i Ka Hale Waiho ukana o Ueue
ma Ka uapo moku Pau Kuu Kuke Hei
au i Ka Hale a hora 3 o Ke Ahiahi Hele au
i Kai e lawe mai i Ka ukana ma Ke
Kaa no Ka Hale ai Hora 8 paha oia po
Pau Kuu huli ana i Ka ukana Amaia
Huakai hope loa au Eua Pahu Bia a
hookahi Pahu no Ke Kupakako hookahi
Pahu hae a Eua Pahu uala ame Kahi
mau Pahu eae O Ke Kona aku i Koe
Eua Pahu waina a he mau Pahu lili
eae a huihui hou ia hookahi Pahu Bia
i Ka Hale Waiho ukana O Ke Kupakako
ame Keoni Hemolele (K) o lani ma mea
i Koe aku ame na Paka Ae iuu wahi
Koniaka no au no Hanale (K) mai Eua
oukou i Keia no Ka mea oia au Kaihana
heua i Keia mea Pela o Kain (K) e olelo ai
ae ua ike au Eua papa i naha ma Ka
aoao ma Kai mai Aohi lani a Keoni

7) Hemolile (K) i Haani mai i au
Hoiki Pale / Liwai Mu (K) Ma Elule Apana o Koloa
ae Kamaaina au ia Keoni Hemolile (K) ame Kain (K) Ae ma ike no au
ia Keoni Hemolile (K) ma ia Po ma Kou
Hale Ua paelule po matina Aole i
Iohi loa Ka noho ana ana Kou Hale ae
ma hoi no i Kona wahi ae ma aumoe
Aole maia i Hui Hou mahope aku
Aole au ike Aole au i iue luma Okiu
malaila ia po He ona Kau ma i lohe ame Ka
Hale Waiho ukana Ua wawahi ia Aole au i
ike ia Kain (K) Oia Ka Po Poakolu a ao ae
Poaka la 14 o Jan 1892

" " 2 Beni (K) Ma Elule au e noho nei ae
Kamaaina au i nama Hoopiia
Ma Ka Hale au i Kahili i Ka po o Ka la 13 a
ao ae poaka ae Ko Kain (K) ma Hale
no ia ae ma Paelule i Kela wa Ua au
aumoe no Ko Keoni Hemolile hiki ana
ae ae he Po matina Ae iue luma ma Kou
no Kain (K) ae ma loa mua iho Ka
luma ae he Koniaka a he Bia a he Waiho
Aole au ike ma ona au i Kela wa, Aole
au ike i Ko Keoni Hemolile (K) hoi ana
moe no au ia Hale a ao ae Lohe au ma
Wawahi ia Ka Hale O Kain (K) Ka mea
nana i Wawahi Ka Hale O maia Kai
Hale pu Mai Ka Hale aku o Kahili mau

81

i'hele ai'e wawahi' Ua aumoe loa ua
 Kiekie loa ka mahina o ka maua hele
 ana keia a loa ka luma a hiki' maua
 ma ka aoao ma kai'o ka Hale a wawahi
 Elua papa ma ia wahi' hookahi' no i
 wawahi' ia ai' ia mau Papa ae he mau
 apana papa Kapili' wale ia aku no o
 Kainu (K) ka mea komo mua a hoi' au
 ma ka Puka nui' Kana au i' Kanaka
 a puka mai'o Kainu (K) me ka Pahu Waina
 Elua pahu waina a hoi' mai' au me
 kekahi' Pahu Waina Aole aee ike ma
 wawahi' o Heoni' Hemolele (K) i' ka
 Hale waiho ukana ia po

Nihau aoas alii' Po Poakalu la 13 o Januari me ke Kei
 liili' ka wawahi' ana ae ma kahia aee
 o ka Puka nui' a hele mai' oia nei' (Kainu)
 a olelo mai' i' au i' hele au ma kahia ana
 i' wawahi' ai' i' nana ai' i' Kanaka ma
 waho Elua pahu waina ana i' hoopuka
 mai' ai' ae, o ka pahu waina maua
 i' hoopuka ia mai' ai' oia Kainu i' lawe
 ai' he pahu poepoe a o ka pahu kai
 Inu ia ma kahia o Kahili' a o kekahi'
 Pahu huna ia i' ka Aina palau Aole
 Kanaka i' Halawai me maua ia po
 a hoi' nei' o Kainu (K) ka hiki' mua i'
 Kahia o Kahili' ma a mahope aku aee

9).

E ala ana no o Kane^(K) Kaope^(K) Kahili^(K) a o
 Ka Waiana a Kahili^(K) a o Maaka^(K) a na
 Kain^(K) i'hoala ia Kane^(K) Na Kain no
 i'wehe ka pahu waina i Hamale ia
 me ke Koi' Hora 10 faha ia oia po Aole
 loihiloa mai ka Hale waiho ukana
 aku a hiki i'Kahi o Kahili Aole no
 maua i'loihiloa ma ka Hale waiho
 ukana i'Wawahi ia ai a fani aku
 nei no o Kain i'Kahi i'Wawahi ia ai
 a hoi no maua He iuu ka makouhana
 ae ma ia iuu ana o makou Maopopo
 iau he waina Owa¹ Kaope² Kain³ Kahili⁴
 Kane⁵ Maaka⁶ Sainpua i'ke ao ana ae
 Poaka iuu au i'ke Koniaka ame ka
 Bia ae ma iuu o Keoni Hemolele me
 makou Aole ana mea iuu i'lawe mai
 hiki mai o Keoni Hemolele (K) Ua hele
 o Kain (K) oia o Kane (K) Aole i'loihiloa
 ko laua hele ana a hoi mai Aole au
 i'ke i'ko Kain ame ko Kane hoi ana
 mai Aole au i'ke i'ko Keoni Hemolele
 Wawahi ana i'ka Hale Aole i'hele pu
 me maua Aole laua a Keoni Hemolele
 ia po au i'iuu ai

August 1892

District Court of Koloa, Kauai.

Jany 26th 1892.

The Queen) Charged with Housebreaking. Contrary
)
---- vs ----to) to Chapter XIV of the Penal Code. Said
)
Kaiu k, and) offense was committed on the night of
)
Keoni Hemolele k.) Jany 13th 1892, at the Warehouse belong
ing to the Eleele Plantation now locat-
ing at the landing.

Kaiu pleaded - Guilty, and Keoni Hemolele pleaded
Not Guilty.

Kame

Kauwe stated:

Reside at Eleele, in the District of Koloa - I
know both defts - the warehouse locates at the landing,
there was one board broken on the seaward side, about one
foot wide and two feet high - it was broken on the night
of Jany 13th, between 10 and 11 o'clock P. M. we went
there by request of Kaiu - I drank three glasses of wine
given to me by Kaiu - I saw a 5-gallon keg of wine standing
before me that time - after Kaiu requested me to go, I
consented to his request and we went down to the warehouse,
doors of which were closed - we came on the seaward side and
Kaiu lifted the board up and he went in and I staid outside-
he staid there for quite a while and came out through the
same place where he went in with a box of Cognac - it was a
moonlight night which was vertically overhead - Kaiu had the
keg with him and I accompanied him home, but when we came
to the plain, the box was broken up and Kaiu handed to me
six bottles and he kept with him five bottles, and from there

we went to Kahili's house, on arriving there some of the people within came out and asked where we were, and Kaiu replied that we have been seeking fortune for us, we then went along and hid the said bottles in the pumbkin plants, and we came back and stood at the door of Kahili's house, and they were drunk with that keg of wine - afterwards standing there we went after the bottles again and we were on the way up and we met Keoni Hemolele on the way he was coming down with a sack full of bottles of beer, he admitted himself that said sack contained bottles of beer, and in like manner we disposed to him that we had some bottles of Cognac, same time we then exchanged two bottles of each kind I gave Keoni Hemolele two bottles of Cognac and he gave me two bottles of beer, while we were there Ikaaka came along and I opened one of the bottles of Cognac which I had with me and we drank it all up, then we all went home - in my estimation that there were over two dozens bottles of beer in that sack - Keoni Hemolele confessed that he found the same on the road, I have not seen Keoni Hemolele breaking into the warehouse - people at Eleele drink freely in public Keoni Hemolele did not send an order for beer to Honolulu.

Maka k stated:

Reside at Eleele, District of Koloa - know defts - I know the warehouse in question which locates at the landing and belongs to the Eleele Plantation Co. - sometime ago early on the morning of Jany 14, between 3 and 4 o'clock A M we went to the warehouse while we were in an intoxicated condition - on arriving there Cognac was the first liquor

given to me by Kaiu k -, I have not seen Kaiu breaking the warehouse, neither Keoni Hemolele - we were all drunk, liquor was furnished to us by Kaiu k - I did drink wine - I have not known whether Kaiu make any order at all to Honolulu for liquor - as far as I know there were two places broken, and at two different places.

Kamaka k stated.

Reside at Eleele - I know both of the defts - I know the warehouse belonging to the Eleele Plantation Co now situated at the ship landing - it was on Wednesday night I drank wine and cognac given to me by Kaiu - I have not known whether Kaiu make any order for liquor at Honolulu nor have I seen that he have any case of liquor - Kaiu gave me three bottles of cognac.

Hanale k stated:

Reside at Eleele and knows defts and also the warehouse situated at the ship landing - I was not present at the time when the same was broken t into by either Kaiu or Keoni Hemolele - I was drunk that time - Maka and Kamaka gave me liquors which they said that they got the same from Kaiu - sometime thereafter I heard the engineer on the car enquiring after his case of liquor, which we denied having any knowledge of its whereabouts - I receive no liquor from Keoni Hemolele.

Iokepa k stated:

I know Kaiu and Keoni Hemolele, and I also know the Eleele warehouse situated at the ship landing - after

getting through my cooking at 3 o'clock P. M. I went home
I went down the beach to bring the groceries - on my last
trip I took ~~one~~ two cases beer, one for the Clerk, one box
ice and two boxes potatoes and two boxes of other things -
and the remaining two ~~ke~~ cases of wine and some other boxes,
one of the cases of beer were taken back to the warehouse
KeonK Hemolele and the Clerk were the last at the warehouse
and also some chinamen - I did drink cognac from Hanale -
Kaiu always said to those whom he gave the liquor, drink
this for I was the one in fault - I saw two boards broken
on the seaward side - Keoni Hemolele did not gave me any
liquor.

Prosecution Rests.

Liwai Mu k stated:

Reside at Eleele, District of Koloa, I know both
defts - I saw Keoni Hemolele on that same night at my house
it was a moonlight night, and was rather late in the night
when he came there, he did not stay there longer, and he
went home somewhere about the midnight - we did not meet
again during that night - I did not drink any liquor then -
Kino was there during that night - I heard that there people
drunk and that the warehouse has been broken into - I have
not seen Kaiu on that night -

Beni stated:

Reside at Eleele, and know defts - on the night of
Jany 13 I was at the house of Kahili, which is the same house
where Kaiu lives, and it was dark then - it was late in the

evening when Keoni Hemolele came there - we drank liquor furnished to by Kaiu, we had the liquor previous to the arrival of Keoni Hemolele, consisting of wine, beer and cognac - I cannot recognized anything then as the liquor too much influence in me - and I do not know ^{when} Keoni Hemolele went home - I slept there till daylight, and I heard that the warehouse was broken into by Kaiu - Kaiu and I went together from Kahili's house to break into the warehouse, it was late in midnight and moon was high when we started - when we arrived at the makai side of the warehouse brake off two pieces of boardx which borads were at the same place - those boards were only attached there - Kaiu went in and I went around the door to look if any one was approaching and give warning - Kaiu came out with two cases of wine, and I came back with ~~two~~ one case - I have not seen Keoni Hemolele breaking the warehouse that night -

Cross Exn: on the night of Jany 13th the house was broken into with a hatchet - I was at the door when Kaiu came and asked to go and stand by the place where he broke in and watch for the people - he brought out two cases of wine - I took the first keg which was drank at the house of Kahili and the other keg was hidden at the field - while on our way home we did not meet with any man, Kaiu first arrived at Kahili's house ahead of me, and the people in the house were still awake, Kane was awoked by Kaiu, and he opened the keg with a hatchet, that was about 10 o'clock P. M. it was not very far from the warehouse to the house of Kahili, and it never took us long at the warehouse before we get the 1

liquor - Kaiu replaced the boards and we went home, drinking all night - liquors being wine, the crowd consisting of: Kaope, Kaiu, Kahili, Kane, Ikaaka, Sam Pua and myself - on the morning of next day I drink cognac and beer - Keoni Hemolele was there and drank with us, he never bring any liquor with him - Kaiu and Kane were gone when Keoni Hemolele came there, I do not know when they returned and neither do I know when Keoni Hemolele break the house, nor did he go together with us - I ~~va~~ never drank any liquor from Keoni Hemolele during that night.

By the Court: Committed to the Jury Feby Term 1892.

Jacob Kala,

Dist. J. of Koloa, Kauai.